

## IE DE MARCELINE DESBORDES VALMORE SUIVI DUN ESSAI DE CLASSIFICATION

????? Forbear thy verse-making, O thou that harbourest in the camp, Lest to the gleemen thou become a name of wonderment..36. The Mock Khalif dxliiii.Now Afifeh and her daughter Mariyeh were behind the curtain, looking at him; and when he came before the king, he saluted him and greeted him with the greeting of kings, whilst all who were present stared at him and at his beauty and grace and perfection. The king seated him at the head of the table; and when Afifeh saw him and straitly considered him, she said, "By the virtue of Mohammed, prince of the Apostles, this youth is of the sons of the kings and cometh not to these parts but for some high purpose!" Then she looked at Mariyeh and saw that her face was changed, and indeed her eyes were dead in her face and she turned not her gaze from El Abbas a glance of the eyes, for that the love of him had gotten hold upon her heart. When the queen saw what had befallen her daughter, she feared for her from reproach concerning El Abbas; so she shut the wicket of the lattice and suffered her not to look upon him more. Now there was a pavilion set apart for Mariyeh, and therein were privy chambers and balconies and lattices, and she had with her a nurse, who served her, after the fashion of kings' daughters..When the damsel heard these verses, she wept till her clothes were drenched and drew near the old woman, who said to her, 'Knowest thou such an one?' And wept and said, 'He is my lord. Whence knowest thou him?' 'O my lady,' answered the old woman, 'sawst thou not the madman who came hither yesterday with the old woman? He was thy lord. But this is no time for talk. When it is night, get thee to the top of the palace [and wait] on the roof till thy lord come to thee and contrive for thy deliverance.' Then she gave her what she would of perfumes and returning to the chamberlain, acquainted him with that which had passed, and he told the youth..Now the king of the Greeks heard tell of the damsel (132) and of the beauty and grace wherewith she was gifted, wherefore his heart clave to her and he sent to seek her in marriage of Suleiman Shah, who could not refuse him. So he arose and going in to Shah Khatoun, said to her, 'O my daughter, the king of the Greeks hath sent to me to seek thee in marriage. What sayst thou?' She wept and answered, saying, 'O king, how canst thou find it in thy heart to bespeak me thus? Abideth there husband for me, after the son of my uncle?' 'O my daughter,' rejoined the king, 'it is indeed as thou sayest; but let us look to the issues of affairs. Needs must I take account of death, for that I am an old man and fear not but for thee and for thy little son; and indeed I have written to the king of the Greeks and others of the kings and said, "His uncle slew him," and said not that he [hath recovered and] is living, but concealed his affair. Now hath the king of the Greeks sent to demand thee in marriage, and this is no thing to be refused and fain would we have our back strengthened with him." (133) And she was silent and spoke not..When she awoke, she said to the old man, "O elder, hast thou aught of food?" And he answered, "O my lady, I have bread and olives." Quoth she, "That is food fit but for the like of thee. As for me, I will have nought but roast lamb and broths and fat rissoled fowls and stuffed ducks and all manner meats dressed with [pounded nuts and almond-]kernels and sugar." "O my lady," replied the Muezzin, "I never heard of this chapter in the Koran, nor was it revealed unto our lord Mohammed, whom God bless and keep!" (31) She laughed and said, "O elder, the matter is even as thou sayest; but bring me inkhorn and paper." So he brought her what she sought and she wrote a letter and gave it to him, together with a seal-ring from her finger, saying, "Go into the city and enquire for such an one the money-changer and give him this my letter." Then he stripped him of his clothes and clapping on his neck a heavy chain, bound him to a high lattice and fell to drubbing him two bouts a day and two anights; and on this wise he abode the space of ten days. Then his mother came to him and said, "O my son, O Aboulhusn, return to thy reason, for this is the Devil's doing." Quoth he, "Thou sayst sooth, O my mother, and bear thou witness of me that I repent [and forswear] that talk and turn from my madness. So do thou deliver me, for I am nigh upon death." So his mother went out to the superintendant and procured his release and he returned to his own house..First Officer's Story, The, ii. 122..Then the king assembled his nobles and commons and the astrologers and said to them, 'Know that what God hath graven upon the forehead, be it fair fortune or calamity, none may avail to efface, and all that is decreed unto a man he must needs abide. Indeed, this my caretaking and my endeavour profited me nought, for that which God decreed unto my son, he hath abidden and that which He decreed unto me hath betided me. Nevertheless, I praise God and thank Him for that this was at my son's hand and not at the hand of another, and praised be He for that the kingship is come to my son!' And he strained the youth to his breast and embraced him and kissed him, saying, 'O my son, this matter was on such a wise, and of my care and watchfulness over thee from destiny, I lodged thee in that pit; but caretaking availed not.' Then he took the crown of the kingship and set it on his son's head and caused the folk and the people swear fealty to him and commended the subjects to his care and enjoined him to justice and equity. And he took leave of him that night and died and his son reigned in his stead..112. Aboulhusn and his Slave-girl Taweddud ccccxvii.?THE EIGHTH OFFICER'S STORY..Chamberlain's Wife, The King and his, ii. 53..Mariyeh, El Abbas and, iii. 53..Then she wept and the old woman with her and the latter went up to Aboulhusn and uncovering his face, saw his eyes bound and swollen for the binding. So she covered him again and said, "Indeed, O Nuzhet el Fuad, thou art afflicted in Aboulhusn!" Then she condoled with her and going out from her, ran without ceasing till she came in to the Lady Zubeideh and related to her the story; and the princess said to her, laughing, "Tell it over again to the Khalif, who maketh me out scant of wit and lacking of religion, and to this ill-omened slave, who presumeth to contradict me." Quoth Mesrou, "This old woman lieth; for I saw Aboulhusn well and Nuzhet el Fuad it was who lay dead." "It is thou that liest," rejoined the stewardess, "and wouldst fain sow discord between the Khalif and the Lady Zubeideh." And he said, "None lieth but thou, O old woman of ill-omen, and thy lady believeth thee, and she doteth." Whereupon the Lady Zubeideh cried out at him, and indeed she was enraged at him and at his speech and wept..56. El Mutawekkil and his Favourite Mehboubeh cccli.So the friend turned to the sharper and said to him, 'O my

lord, O such an one, thou goest under a delusion. The purse is with me, for it was with me that thou depositedst it, and this elder is innocent of it.' But the sharper answered him with impatience and impetuosity, saying, 'Extolled be the perfection of God! As for the purse that is with thee, O noble and trusty man, I know that it is in the warrant of God and my heart is at ease concerning it, for that it is with thee as it were with me; but I began by demanding that which I deposited with this man, of my knowledge that he coveteth the folk's good.' At this the friend was confounded and put to silence and returned not an answer; [and the] only [result of his interference was that] each of them (52) paid a thousand dinars..The king marvelled, he and his company, and praised God the Most High for that he had come thither; after which he turned to the eunuch and said to him, 'What is this youth thou hast with thee?' 'O king,' answered he, 'this is the son of a nurse who belonged to us and we left him little. I saw him to-day and his mother said to me, 'Take him with thee.' So I brought him with me, that he might be a servant to the king, for that he is an adroit and quickwitted youth.' Then the king fared on, he and his company, and the eunuch and the youth with them, what while he questioned the former of Belehwan and his dealing with his subjects, and he answered, saying, 'As thy head liveth, O king, the folk with him are in sore straits and not one of them desireth to look on him, gentle or simple.'.121. The Devout Platter-maker and his Wife ccclxviii.????. Yea, wonder-words I read therein, my trouble that increased And caused emaciation wear my body to a shred..59. El Mutelemmis and his Wife Umeimeh dcxlviii.?STORY OF THE THIEF AND THE WOMAN..Rail not at the vicissitudes of Fate, ii. 219..Moreover, he gave her a complete suit of clothes and raising his head to her, said, "When thou toldest me that which Mariyeh had done with thee, God rooted out the love of her from my heart, and never again will she occur to my mind; so extolled be the perfection of Him who turneth hearts and eyes! It was she who was the cause of my coming out from Yemen, and now the time is past for which I engaged with my people and I fear lest my father levy his troops and come forth in quest of me, for that he hath no child other than myself and cannot brook to be parted from me; and on like wise is it with my mother." When the nurse heard his words, she said to him, "O my lord, and which of the kings is thy father?" "My father is El Aziz, lord of Yemen and Nubia and the Islands (91) of the Benou Kehtan and the Two Noble Sanctuaries (92) (God the Most High have them in His keeping!)," answered El Abbas; "and whenas he taketh horse, there mount with him an hundred and twenty and four thousand horsemen, all smiters with the sword, let alone attendants and servants and followers, all of whom give ear unto my word and obey my commandment." "Why, then, O my lord," asked the nurse, "didst thou conceal the secret of thy rank and lineage and passedst thyself off for a wayfarer? Alas for our disgrace before thee by reason of our shortcoming in rendering thee thy due! What shall be our excuse with thee, and thou of the sons of the kings?" But he rejoined, "By Allah, thou hast not fallen short! Nay, it is incumbent on me to requite thee, what while I live, though I be far distant from thee."???? e. The Story of the Portress xviii. When Selim found himself in that sorry plight and considered that wherewith he was afflicted of tribulation and the contrariness of his fortune, in that he had been a king and was now returned to shackles and prison and hunger, he wept and groaned and lamented and recited the following verses:.12. Asleep and Awake cclxxi. Shehrzad and Shehriyar, ii. 111, iii. 141, 157..So, on the morrow, she made her ready and donning the costliest of apparel, adorned herself with the most magnificent of ornaments and the highest of price and stained her hands with henna. Then she let down her tresses upon her shoulders and went forth, walking along with coquettish swimming gait and amorous grace, followed by her slave-girls, till she came to the young merchant's shop and sitting down thereat, under colour of seeking stuffs, saluted him and demanded of him somewhat of merchandise. So he brought out to her various kinds of stuffs and she took them and turned them over, talking with him the while. Then said she to him, "Look at the goodliness of my shape and my symmetry. Seest thou in me any default?" And he answered, "No, O my lady." "Is it lawful," continued she, "in any one that he should slander me and say that I am humpbacked?".47. El Melik en Nasir and the three Masters of Police ccclxlii.???? e. The Fifth Voyage of Sindbad the Sailor cclxlii.???? d. The Crow and the Serpent dcccciii.???? And when I long to look upon thy face, My life is perished with desire straightway..The wife of the shopkeeper, to wit, the nurse, came out, with the rest of those who came out, to divert herself with gazing upon the show, and when she saw El Abbas and beheld his beauty and the goodliness of his army and that which he had brought back with him of herds and slaves and slave-girls and mamelukes, she improvised and recited the following verses:El Abbas looked at them and saw the ensigns displayed and the standards loosed and heard the drums beating; so he bade his servant saddle him a charger and look to the girths and bring him his harness of war. Quoth Aamir, "And indeed I saw El Abbas his eyes flash and the hair of his hands stood on end, for that indeed horsemanship (69) abode [rooted in his heart]."So he mounted his charger, whilst Aamir also bestrode a war-horse, and they went forth with the troops and fared on two days. On the third day, after the hour of the mid-afternoon prayer, they came in sight of the enemy and the two armies met and the ranks joined battle. The strife raged amain and sore was the smiting, whilst the dust rose in clouds and hung vaulted [over them], so that all eyes were blinded; and they ceased not from the battle till the night overtook them, when the two hosts drew off from the mellay and passed the night, perplexed concerning themselves [and the issue of their affair]..Presently, the vizier entered and the king signed to him to cause avoid the place. So he signed to those who were present to withdraw, and they departed; whereupon quoth the king to him, "How deemest thou, O excellent vizier, O loyal counsellor in all manner of governance, of a vision I have seen in my sleep?" "What is it, O king?" asked the vizier, and Shah Bekht related to him his dream, adding, "And indeed the sage interpreted it to me and said to me, 'An thou put not the vizier to death within a month, he will slay thee.' Now I am exceeding both to put the like of thee to death, yet do I fear to leave thee on life. What then dost thou counsel me that I should do in this matter?" The vizier bowed his head awhile, then raised it and said, "God prosper the king! Verily, it skills not to continue him on life of whom the king is afraid, and my counsel is that thou make haste to put me to death."???? Bravo for a fawn with a

hour's eye of black, Like the sun or the shining moon midst the starry train! The old man took the casting-bottle from the Jew and going up to Noureddin and the damsel, sprinkled their faces, whereupon they came to themselves and fell to relating to each other that which they had suffered, since their separation, for the anguish of severance. Moreover, Noureddin acquainted Sitt el Milah with that which he had endured from the folk who would have slain him and made away with him; and she said to him, "O my lord, let us presently give over this talk and praise God for reunion of loves, and all this shall cease from us." Then she gave him the cup and he said, "By Allah, I will nowise drink it, whilst I am in this plight!" So she drank it off before him and taking the lute, swept the strings and sang the following verses: . . . . . Yea, in the night the thought of you still slays me; Hidden are my traces from the wise men's sight, . . . . . I crave none other than thou for friend, beloved of my heart; So trust in my speech, for the generous are true and trusty still. As I was passing one day in the market, I found that a thief had broken into the shop of a money-changer and taken thence a casket, with which he had made off to the burial-grounds. So I followed him thither [and came up to him, as] he opened the casket and fell a-looking into it; whereupon I accosted him, saying, "Peace be on thee!" And he was startled at me. Then I left him and went away from him. When the appointed day arrived, the chief of the police set apart for his officers a saloon, that had windows ranged in order and giving upon the garden, and El Melik ez Zahir came to him, and he seated himself, he and the Sultan, in the alcove. Then the tables were spread unto them for eating and they ate; and when the cup went round amongst them and their hearts were gladdened with meat and drink, they related that which was with them and discovered their secrets from concealment. The first to relate was a man, a captain of the watch, by name Muineddin, whose heart was engrossed with the love of women; and he said, 'Harkye, all ye people of [various] degree, I will acquaint you with an extraordinary affair which befell me aforesaid. Know that. When he heard her words, the dregs of the drunkenness wrought in him and he imagined that he was indeed a Turk. So he went out from her and putting his hand to his sleeve, found therein a scroll and gave it to one who read it to him. When he heard that which was written in the scroll, his mind was confirmed in the false supposition; but he said in himself, 'Maybe my wife seeketh to put a cheat on me; so I will go to my fellows the fullers; and if they know me not, then am I for sure Khemartekeni the Turk.' So he betook himself to the fullers and when they espied him afar off, they thought that he was one of the Turks, who used to wash their clothes with them without payment and give them nothing. Sons, Story of King Suleiman Shah and his, i. 150. Queen Kemeriyeh embraced her, as also did Queen Zelzeleh and Queen Wekhimeh and Queen Sherareh, and the former said to her, 'Rejoice in assured deliverance, for there abideth no harm for thee; but this is no time for talk.' Then they cried out, whereupon up came the Afrits ambushed in the island, with swords and maces in their hands, and taking up Tuhfeh, flew with her to the palace and made themselves masters thereof, whilst the Afrit aforesaid, who was dear to Meimoun and whose name was Dukhan, fled like an arrow and stayed not in his flight till he came to Meimoun and found him engaged in sore battle with the Jinn. When his lord saw him, he cried out at him, saying, 'Out on thee! Whom hast thou left in the palace?' And Dukhan answered, saying, 'And who abideth in the palace? Thy beloved Tuhfeh they have taken and Jemreh is slain and they have gotten possession of the palace, all of it.' With this Meimoun buffeted his face and head and said, 'Out on it for a calamity!' And he cried aloud. Now Kemeriyeh had sent to her father and acquainted him with the news, whereat the raven of parting croaked for them. So, when Meimoun saw that which had betided him, (and indeed the Jinn smote upon him and the wings of death overspread his host,) he planted the butt of his spear in the earth and turning the point thereof to his heart, urged his charger upon it and pressed upon it with his breast, till the point came forth, gleaming, from his back. So she took the hundred dinars and the piece of silk and returned to her dwelling, rejoicing, and went in to Aboulhusn and told him what had befallen, whereupon he arose and rejoiced and girt his middle and danced and took the hundred dinars and the piece of silk and laid them up. Then he laid out Nuzhet el Fuad and did with her even as she had done with him; after which he rent his clothes and plucked out his beard and disordered his turban [and went forth] and gave not over running till he came in to the Khalif, who was sitting in the hall of audience, and he in this plight, beating upon his breast. Quoth the Khalif to him, "What aileth thee, O Aboulhusn!" And he wept and said, "Would thy boon-companion had never been and would his hour had never come!" "Tell me [thy case,]" said the Khalif; and Aboulhusn said, "O my lord, may thy head outlive Nuzhet el Fuad!" Quoth the Khalif, "There is no god but God!" And he smote hand upon hand. Then he comforted Aboulhusn and said to him, "Grieve not, for we will give thee a concubine other than she." And he bade the treasurer give him a hundred dinars and a piece of silk. So the treasurer gave him what the Khalif bade him, and the latter said to him, "Go, lay her out and carry her forth and make her a handsome funeral." So Aboulhusn took that which he had given him and returning to his house, rejoicing, went in to Nuzhet el Fuad and said to her, "Arise, for the wish is accomplished unto us." So she arose and he laid before her the hundred dinars and the piece of silk, whereat she rejoiced, and they added the gold to the gold and the silk to the silk and sat talking and laughing at one another. The folk marvelled at this story and as for the prefect and El Melik ez Zahir, they said, 'Wrought ever any the like of this device?' And they marvelled with the utterest of wonderment Then arose a third officer and said, 'Hear what betided me, for it is yet stranger and more extraordinary. . . . . Whose wits (like mine, alack!) thou starest and whose hearts With shafts from out thine eyes bewitching thou didst smite. There was once of old time a foolish, ignorant man, who had wealth galore, and his wife was a fair woman, who loved a handsome youth. The latter used to watch for her husband's absence and come to her, and on this wise he abode a long while. One day, as the woman was private with her lover, he said to her, 'O my lady and my beloved, if thou desire me and love me, give me possession of thyself and accomplish my need in thy husband's presence; else will I never again come to thee nor draw near thee, what while I abide on life.' Now she loved him with an exceeding love and could not brook his separation an hour nor could endure to vex him; so, when she heard his words, she said to him,

[So be it,] in God's name, O my beloved and solace of mine eyes, may he not live who would vex thee!' Quoth he, 'To-day?' And she said, 'Yes, by thy life,' and appointed him of this..9. Noureddin Ali and the Damsel Ennis el Jelis clxxxi.?? ?? But deemed yourself secure from every changing chance Nor recked the ebb and flow of Fortune's treacherous tide..Presently, as they stood by the mouth of the pit, the lion came scrambling up the sides and would have issued forth; but, as often as he showed his head, they pelted him with stones, till they beat him down and he fell; whereupon one of the hunters descended into the pit and despatched him and saw the boy wounded; after which he went to the cabinet, where he found the woman dead, and indeed the lion had eaten his fill of her. Then he noted that which was therein of clothes and what not else, and advising his fellows thereof, fell to passing the stuff up to them. Moreover, he took up the boy and bringing him forth of the pit, carried him to their dwelling-place, where they dressed his wounds and he grew up with them, but acquainted them not with his affair; and indeed, when they questioned him, he knew not what he should say, for that he was little, when they let him down into the pit. The hunters marvelled at his speech and loved him with an exceeding love and one of them took him to son and abode rearing him with him [and instructing him] in hunting and riding on horseback, till he attained the age of twelve and became a champion, going forth with the folk to the chase and to the stopping of the way..?? ? ? ? f. The Lady and her Two Lovers dccccclxxxiv.?STORY OF THE CREDULOUS HUSBAND.? ? ? ? ? My tears flow still, nor aye of bitterness I'm quit, Bewildered as I am betwixten hope and fear..?? ? ? ? So make me in your morning a delight And set me in your houses, high and low;.(Conclusion).When the evening evened, the king summoned his vizier and bade him tell the [promised] story. So he said, "It is well. Know, O king, that.?? ? ? ? j. The Enchanted Springs dccccclxxxvi.A Damsel made for love and decked with subtle grace, iii. 192..?? ? ? ? If, in his own land, midst his folk, abjection and despite Afflict a man, then exile sure were better for the wight..EL ABBAS AND THE KING'S DAUGHTER OF BAGHDAD. (46).?? ? ? ? When love-longing for her sweet sake I took upon myself, The railers flocked to me anon, on blame and chiding bent;.Then said the sharper, 'O folk, this is my friend and I deposited with him a deposit, but he denieth it; so in whom shall the folk put trust after this?' And they said, 'This (49) is a man of worth and we have found in him nought but trustiness and loyalty and good breeding, and he is endowed with understanding and generosity. Indeed, he avoucheth no falsehood, for that we have consorted with him and mixed with him and he with us and we know the sincerity of his religion.' Then quoth one of them to the merchant, 'Harkye, such an one! Bethink thee and consult thy memory. It may not be but that thou hast forgotten.' But he said, 'O folk, I know nothing of that which he saith, for indeed he deposited nought with me.' And the affair was prolonged between them. Then said the sharper to the merchant, 'I am about to make a journey and have, praised be God the Most High, wealth galore, and this money shall not escape me; but do thou swear to me.' And the folk said, 'Indeed, this man doth justice upon himself.' (50) Whereupon the merchant fell into that which he disliked (51) and came near upon [suffering] loss and ill repute..?A MERRY JEST OF A THIEF..Prince who fell in Love with the Picture, The, i. 256..?? ? ? ? p. The Idiot and the Sharper dccccv.The kings and all those who were present rejoiced in this with an exceeding delight and the accursed Iblis came up to Tuhfeh and kissing her hand, said to her, 'There abideth but little of the night; so do thou tarry with us till the morrow, when we will apply ourselves to the wedding (203) and the circumcision.' Then all the Jinn went away, whereupon Tuhfeh rose to her feet and Iblis said, 'Go ye up with Tuhfeh to the garden for the rest of the night.' So Kemeriyeh took her and carried her into the garden. Now this garden contained all manner birds, nightingale and mocking-bird and ringdove and curlew (204) and other than these of all the kinds, and therein were all kinds of fruits. Its channels (205) were of gold and silver and the water thereof, as it broke forth of its conduits, was like unto fleeing serpents' bellies, and indeed it was as it were the Garden of Eden. (206).When Er Reshid heard this, he waxed exceeding wroth and said, "May God not reunite you twain in gladness!" Then he summoned the headsman, and when he presented himself, he said to him, "Strike off the head of this accursed slave-girl." So Mesroul took her by the hand and [led her away; but], when she came to the door, she turned and said to the Khalif, "O Commander of the Faithful, I conjure thee, by thy fathers and forefathers, give ear unto that I shall say!" Then she improvised and recited the following verses:.O'erbold art thou in that to me, a stranger, thou hast sent, iii. 83..The young man marvelled at his story and lay the night with him; and when he arose in the morning, he found his strays. So he took them and returning [to his family.], acquainted them with what he had seen and that which had betided him. Nor," added the vizier, "is this more marvellous or rarer than the story of the king who lost kingdom and wealth and wife and children and God restored them unto him and requited him with a kingdom more magnificent than that which he had lost and goodlier and rarer and greater of wealth and elevation." 166. Aboulhusn of Khorassan dcccclix.As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks..?? ? ? ? Ye've drowned me in the sea of love for you; my heart Denies to be consoled for those whom I adore..When the king heard his vizier's words, he marvelled with the utmost

wonderment and bade him retire to his lodging. [So Er Rehwan withdrew to his house and abode there till eventide of the next day, when he again presented himself before the king.]? ? ? ? Her eye is sharper than a sword; the soul with ecstasy It takes and longing leaves behind, that nothing may assain..All this while the Khalif was diverting himself with watching him and laughing, and at nightfall he bade one of the slave-girls drop a piece of henbane in the cup and give it to Aboulhusn to drink. So she did as he bade her and gave Aboulhusn the cup, whereof no sooner had he drunken than his head forewent his feet [and he fell down, senseless]. Therewith the Khalif came forth from behind the curtain, laughing, and calling to the servant who had brought Aboulhusn to the palace, said to him, "Carry this fellow to his own place." So Mesrour took him up [and carrying him to his own house], set him down in the saloon. Then he went forth from him and shutting the saloon-door upon him, returned to the Khalif, who slept till the morrow..Advantages of Patience, Of the, i. 89..When Jaafer saw him, his reason was like to depart for shame and he knew that the chamberlain had been deceived by the likeness of the name; and Abdulmelik also perceived how the case stood and confusion was manifest to him in Jaafer's face. So he put on a cheerful favour and said, "No harm be upon you! (149) Bring us of these dyed clothes." So they brought him a dyed gown (150) and he put it on and sat discoursing cheerily with Jaafer and jesting with him. Then said he, "Give us to drink of your wine." So they poured him out a pint and he said, "Be ye indulgent with us, for we have no wont of this." Then he chatted and jested with them till Jaafer's breast dilated and his constraint ceased from him and his shamefastness, and he rejoiced in this with an exceeding joy and said to Abdulmelik, "What is thine errand?" Quoth the other, "I come (may God amend thee!) on three occasions, whereof I would have thee bespeak the Khalif; to wit, firstly, I have on me a debt to the amount of a thousand thousand dirhems, (151) which I would have discharged; secondly, I desire for my son the office of governor of a province, whereby his rank may be raised; and thirdly, I would fain have thee marry him to a daughter of the Khalif, for that she is his cousin and he is a match for her." And Jaafer said, "God accomplished! unto thee these three occasions. As for the money, it shall presently be carried to thy house; as for the government, I make thy son viceroy of Egypt; and as for the marriage, I give him to wife such an one, the daughter of our Lord the Commander of the Faithful, at a dowry of such and such a sum. So depart in the assurance of God the Most High."? ? ? ? ? Let destiny with loosened rein its course appointed fare And lie thou down to sleep by night, with heart devoid of care;.Sindbad the Sailor and Hindbad the Porter, iii. 199..There was once a man of the Arabs who had a number of sons, and amongst them a boy, never was seen a fairer than he of favour nor a more accomplished in loveliness, no, nor a more perfect of wit. When he came to man's estate, his father married him to the daughter of one of his uncles, and she excelled not in beauty, neither was she praiseworthy of attributes; wherefore she pleased not the youth, but he bore with her, for kinship's sake..69. The Water-Carrier and the Goldsmith's Wife dcliv.? ? ? ? ? Whenas the burdens all were bounden on and shrill The camel-leader's call rang out across the air,.Indeed, many of the notables of the people have sought her of me in marriage, but I would not marry her to any, for that, one night, I saw, in a dream, the balance aforesaid set up and men and women being weighed, one against the other, therein, and meseemed I saw thee [and her] and it was said to me, "This is such a man, (217) the allotted portion of such a woman." (218) Wherefore I knew that God the Most High had allotted unto her none other than thyself, and I choose rather to marry thee to her in my lifetime than that thou shouldst marry her after my death.'? ? ? ? ? ee. Story of the Barber's Fifth Brother xxxii.Your coming to-me-ward, indeed, with "Welcome! Fair welcome!" I hail, iii. 136..When he heard this, he came up to me and looking in my face, cried out and said, 'By Allah, this is my brother, the son of my mother and father! Allah! Allah!' Then he loosed me from my bonds and kissed my head, and behold it was my friend who used to borrow money of me. When I kissed his head, he kissed mine and said, 'O my brother, be not affrighted.' Then he called for my clothes [and money and restored to me all that had been taken from me] nor was aught missing to me. Moreover, he brought me a bowl full of [sherbet of] sugar, with lemons therein, and gave me to drink thereof; and the company came and seated me at a table. So I ate with them and he said to me, 'O my lord and my brother, now have bread and salt passed between us and thou hast discovered our secret and [become acquainted with] our case; but secrets [are safe] with the noble.' Quoth I, 'As I am a lawfully-begotten child, I will not name aught [of this] neither denounce [you!\*]' And they assured themselves of me by an oath. Then they brought me out and I went my way, scarce crediting but that I was of the dead..When the evening evened, the king withdrew to his privy sitting-chamber and bade fetch the vizier. When he presented himself before him, he said to him, "Tell me the story of the wealthy man who married his daughter to the poor old man." "It is well," answered the vizier. "Know, O puissant king, that.Accordingly, they all went in to the king one day (and Abou Temam was present among them,) and mentioned the affair of the damsel, the king's daughter of the Turks, and enlarged upon her charms, till the king's heart was taken with her and he said to them, 'We will send one to demand her in marriage for us; but who shall be our messenger?' Quoth the viziers, 'There is none for this business but Abou Temam, by reason of his wit and good breeding;' and the king said, 'Indeed, even as ye say, none is fitting for this affair but he.' Then he turned to Abou Temam and said to him, 'Wilt thou not go with my message and seek me [in marriage] the king's daughter of the Turks?' and he answered, 'Hearkening and obedience, O king.'? ? ? ? ? Thus unto thee have I set forth my case; consider well My words, so thou mayst guided be aright by their intent..When the king heard this story, he renounced his purpose of putting the vizier to death and his soul prompted him to continue him on life. So he bade him go away to his house..? ? ? ? ? Tirewomen to the bride, who whiskers, ay, and beard Upon her face produce, they never would assign. (194).? ? ? ? ? But on no wise was I affrayed nor turned from love of her; So let the railer rave of her henceforth his heart's content..When the Khalif heard these his verses, he was moved to exceeding delight and taking the cup, drank it off, and they ceased not to drink and carouse till the wine rose to their heads. Then said Aboulhusn to the Khalif, "O boon-companion mine, of a truth I am perplexed concerning my affair, for meseemed I was

Commander of the Faithful and ruled and gave gifts and largesse, and in very deed, O my brother, it was not a dream." "These were the delusions of sleep," answered the Khalif and crumbling a piece of henbane into the cup, said to him, "By my life, do thou drink this cup." And Aboulhusn said, "Surely I will drink it from thy hand." Then he took the cup from the Khalif's hand and drank it off, and no sooner had it settled in his belly than his head forewent his feet [and he fell down senseless]..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? nb. Story of the Old Sharper dccccxl.81. Mohammed el Amin and Jaaffer ben el Hadi cccxcii.Hindbad the Porter, Sindbad the Sailor and, iii. 199..Now this present was a horse worth ten thousand dinars and all its housings and trappings of gold set with jewels, and a book and five different kinds of suits of apparel and an hundred pieces of fine white linen cloths of Egypt and silks of Suez and Cufa and Alexandria and a crimson carpet and another of Tebaristan (217) make and an hundred pieces of cloth of silk and flax mingled and a goblet of glass of the time of the Pharaohs, a finger-breadth thick and a span wide, amiddleward which was the figure of a lion and before him an archer kneeling, with his arrow drawn to the head, and the table of Solomon son of David, (218) on whom be peace; and the contents of the letter were as follows: 'From the Khalif Haroun er Reshid, unto whom and to his forefathers (on whom be peace) God hath vouchsafed the rank of the noble and exceeding glory, to the august, God-aided Sultan, greeting. Thy letter hath reached us and we rejoiced therein and have sent thee the book [called] "The Divan of Hearts and the Garden of Wits," of the translation whereof when thou hast taken cognizance, its excellence will be established in thine eyes; and the superscription of this book we have made unto thee. Moreover, we send thee divers other kingly presents; (219) so do thou favour us by accepting them, and peace be on thee!'.? ? ? ? ? In every halting-place like Joseph (17) she appears And he in every stead with Jacob's grief (18) is pined..So he said to her, 'Do thou excuse me, for my servant hath locked the door, and who shall open to us?' Quoth she, 'O my lord, the padlock is worth [but] half a score dirhems.' So saying, she tucked up [her sleeves] from fore-arms as they were crystal and taking a stone, smote upon the padlock and broke it. Then she opened the door and said to him, 'Enter, O my lord.' So he entered, committing his affair to God, (to whom belong might and majesty,) and she entered after him and locked the door from within. They found themselves in a pleasant house, comprising all (262) weal and gladness; and the young man went on, till he came to the sitting-chamber, and behold, it was furnished with the finest of furniture [and arrayed on the goodliest wise for the reception of guests,] as hath before been set out, [for that it was the house of the man aforesaid]..Appointed Term, Of the, i. 147..When it was the fifth day, the fifth Vizier, whose name was Jehrbaur, came in to the king and prostrating himself before him, said, "O king, it behoveth thee, if thou see or hear that one look on thy house, (111) that thou put out his eyes. How then should it be with him whom thou sawest midmost thy house and on thy very bed, and he suspected with thy harem, and not of thy lineage nor of thy kindred? Wherefore do thou away this reproach by putting him to death. Indeed, we do but urge thee unto this for the assurance of thine empire and of our zeal for thy loyal counselling and of our love to thee. How can it be lawful that this youth should live for a single hour?".When he had made an end of his speech, his wife came forward forthright and told her story, from first to last, how her mother bought him from the cook's partner and the people of the kingdom came under his rule; nor did she leave telling till she came, in her story, to that city [and acquainted the queen with the manner of her falling in with her lost husband]. When she had made an end of her story, the cook exclaimed, 'Alack, what impudent liars there be! By Allah, O king, this woman lieth against me, for this youth is my rearing (75) and he was born of one of my slave-girls. He fled from me and I found him again..? ? ? ? ? Life with our loves was grown serene, estrangement was at end: Our dear ones all delight of love vouchsafed to us elate,,29. Maan ben Zaideh and the three Girls dxxxii.Therewithal the young man was moved to delight and exclaimed, "By Allah, thou sayest well, O Sitt el Milan! Let me hear more." Then he handselled her with fifty dinars and they drank and the cups went round among them; and her seller said to her, "O Sitt el Milah, this is the season of leave-taking; so let us hear somewhat on the subject." Accordingly she struck the lute and avouching that which was in her heart, sang the following verses:..? ? ? ? ? "Forget him," quoth my censurers, "forget him; what is he?" "If I forget him, ne'er may God," quoth I, "remember me!".Speedy Relief of God, Of the, i. 174..No good's in life (to the counsel list of one who's purpose-whole), i. 28..? ? ? ? ? The hands of noble folk do tend me publicly; With waters clear and sweet my thirsting tongue they ply..97. Dibil el Khuzai with the Lady and Muslin ben el Welid ccccvii.EL MAMOUN AND ZUBEIDEH (163)

[The History of Egypt Vol 2 of 2 From the Earliest Times Till](#)

[Obras del LIC Don Jose Fernando Ramirez Vol 3 Adiciones a la Biblioteca de Beristain Opusculos Historicos](#)

[Philadelphia as It Is in 1852 Being a Correct Guide to All the Public Buildings Literary Scientific and Benevolent Institutions And Places of Amusement Remarkable Objects Manufactories Commercial Warehouses And Wholesale and Retail Stores in Phi](#)

[The Makers of Florence Dante Giotto Savonarola and Their City](#)

[Geometrie de Direction Application Des Coordonnees Polyedriques Propriete de Dix Points de LEllipsoide de Neuf Points DUne Courbe Gauche Du Quatrieme Ordre de Huit Points DUne Cubique Gauche](#)

[Histoire de la Decadence Et de la Chute de L'Empire Romain Vol 1](#)

[Untersuchungen Uber Chlorophyll Methoden Und Ergebnisse](#)

[Comuneros Los El Vasallo Instruido El Comunero Galan Resena Zipaquirena Los Comuneros de Neiva y Los Llanos Apendice](#)

[Works of the REV Richard Cecil M A Vol 2 of 3 With a Memoir of His Life](#)

[Medicinische Philosophie Und Mesmerismus](#)

[Theatre de la Revolution Ou Choix de Pieces de Theatre Qui Ont Fait Sensation Pendant La Periode Revolutionnaire Charles IX Les Victimes](#)  
[Cloitrees LAmi Des Lois Le Jugement Dernier Des Rois LInterieur Des Comites Revolutionnaires Madam](#)  
[Colomba Suivi de la Mosaique Et Autres Contes Et Nouvelles](#)  
[Antike Kunstprosa Vol 1 Die Vom VI Jahrhundert V Chr Bis in Die Zeit Der Renaissance Dritter Abdruck](#)  
[Nordische Altertumskunde Vol 1 Nach Funden Und Denkmalern Aus Danemark Und Schleswig](#)  
[Correspondance de M de Remusat Vol 5 Pendant Les Premieres Annees de la Restauration Publiee Par Son Fils](#)  
[Lehrbuch Der Krankheiten Des Herzens](#)  
[Kurzer Abriss Der Materia Medica Ein Repetitorium](#)  
[de la Certitude Morale](#)  
[Les Medecins Au Temps de Moliere Moeurs Institutions Doctrines](#)  
[Leben Und Lehre Des Johannes Scotus Erigena In Ihrem Zusammenhang Mit Der Vorhergehenden Und Unter Angabe Ihrer Berührungspuncte Mit](#)  
[Der Neueren Philosophie Und Theologie](#)  
[Zeitschrift Fur Biologie Vol 7 Mit 2 Tafeln Und 1 Tabelle](#)  
[Lehr-Und Handbuch Der Statistik](#)  
[Festschrift Herrn Professor Dr J A Palmen Zu Seinem 60 Geburtstage Am 7 November 1905 Gewidmet Von Schulern Und Kollegen Vol 2](#)  
[Zur Volkskunde Alte Und Neue Aufsätze](#)  
[Lehrbuch Der Gerichtlichen Psychopathologie Mit Berücksichtigung Der Gesetzgebung Von Osterreich Deutschland Und Frankreich](#)  
[Untersuchungen Über Die Mimicry Auf Grundlage Eines Natürlichen Systems Der Papilioniden Beiträge Zur Kenntniss Der Chilopoden Beiträge](#)  
[Zur Naturgeschichte Der Isopoden](#)  
[Einführung in Die Gregorianischen Melodien Ein Handbuch Der Choralwissenschaft](#)  
[Christliche Symbolik](#)  
[Beaumarchais Et Son Temps Tudes Sur La Societe En France Au Xviii Siecle DApres Des Documents Inedites](#)  
[Camp and Cantonment A Journal of Life in India in 1857-1859 With Some Account of the Way Thither](#)  
[The Works of William Shakespear The Cambridge Text with Historical and Analytical Prefaces Comments Critical and Explanatory Notes](#)  
[Glossaries Life of Comments Critical History of the Early English Drama and a Complete Index](#)  
[Zeitschrift Fur Instrumentenkunde 1889 Vol 9 Organ Fur Mittheilungen Aus Dem Gesammten Gebiete Der Wissenschaftlichen Technik](#)  
[Manual of Mineralogy and Lithology Containing the Elements of the Science of Minerals and Rocks For the Use of the Practical Mineralogist and](#)  
[Geologist and for Instruction in Schools and Colleges](#)  
[The Origin of the World According to Revelation and Science](#)  
[First Annual Report of the Transactions of the Pennsylvania State Agricultural Society February 18 1854](#)  
[Isabel the Young Wife and the Old Love](#)  
[Buffalo Medical Journal Vol 73 August 1917](#)  
[Winstons Cumulative Encyclopedia Vol 4 of 10 A Comprehensive Reference Book](#)  
[Sketch of the Mosquito Shore Including the Territory of Poyais Descriptive of the Country With Some Information as to Its Productions the Best](#)  
[Mode of Culture C Chiefly Intended for the Use of Settlers](#)  
[The Stars Stripes Vol 9 The Age of Independence 1763-1783](#)  
[The Development of the British Empire](#)  
[Thirty-Seventh Annual Report of the Board of Managers of the Brooklyn Industrial School Association and Home for Destitute Children 1891](#)  
[The Photo-Play Journal Vol 1 May 1916](#)  
[The Naturalists Library Ornithology](#)  
[A Treatise on Hydraulics For the Use of Engineers](#)  
[The Germania and Agricola And Also Selections from the Annals of Tacitus With English Notes Critical and Explanatory](#)  
[The Victories of Wellington and the British Armies](#)  
[A History of Matrimonial Institutions Vol 3 Chiefly in England and the United States with an Introductory Analysis of the Literature and the](#)  
[Theories of Primitive Marriage and the Family](#)  
[Relics and Memorials of London City Vol 5](#)  
[Pacific Municipalities and Counties Vol 33](#)  
[The Edinburgh Annual Register for 1812 Vol 5 Part Second](#)  
[Cruces Shakespearianae Difficult Passages in the Works of Shakespeare The Text of the Folio and Quartos Collated with the Lectons of Recent](#)  
[Editions and the Old Commentators With Original Emendations and Notes](#)

[Sir Edw Seawards Narrative of His Shipwreck Vol 1 of 2 And Consequent Discovery of Certain Islands in the Caribbean Sea](#)  
[Essays Vol 2 Scientific Political Speculative](#)  
[Badminton Library of Sports and Pastimes](#)  
[Bismarck Et Son Temps Vol 1 La Preparation 1815-1862](#)  
[The Complete Works of Richard Crashaw Vol 2 of 2 For the First Time Collected and Collated with the Original and Early Editions](#)  
[Les Batailles de la Vie La Grande Marniere](#)  
[Bibliotheque Du Code Civil de la Province de Quebec \(CI-Devant Bas-Canada\) Vol 21 La Ou Recueil Comprenant Entre Autres Matieres Le Texte Du Code En Francais Et En Anglais](#)  
[Histoire Des Persecutions de LEglise La Polemique Paienne a la Fin Du Iie Siecle](#)  
[Feuilles Detachees Faisant Suite Aux Souvenirs DEnfance Et de Jeunesse](#)  
[Tableau Historique de LEtat Et Des Progres de la Litterature Francaise Depuis 1789](#)  
[Critical Essay on the Gospel of St Luke](#)  
[Correspondance Politique de Guillaume Pellicier Vol 1 Ambassadeur de France a Venise 1540 1542](#)  
[Gesammelte Werke Vol 1 Dichtungen Aufsätze Vortrage Aufzeichnungen Und Philologische Arbeiten](#)  
[The Maine Woods](#)  
[Soeur Anne](#)  
[Diplomatic Correspondence Between the United States and Germany August 1 1914 April 6 1917](#)  
[Oeuvres Completes de Eugene Scribe de LAcademie Francaise Comedies Vaudevilles Chut Sir Hugues de Guilfort Avis Aux Coquettes Le Fils DUn Agent de Change Les Dames Patronnesses Cesar](#)  
[Speeches of Oliver Cromwell 1644-1658](#)  
[Constituciones de Colombia](#)  
[Bills 1874 No 2-113](#)  
[Elizabeth Seton Et Les Commencements de LEglise Catholique Aux Etats-Unis Vol 2](#)  
[The Dissector or Practical and Surgical Anatomy](#)  
[Jose Artigas Jefe de Los Orientales y Protector de Los Pueblos Libres Vol 1 Su Obra Civica Alegato Historico](#)  
[Methodism in Earnest Being the History of a Great Revival in Great Britain In Which Twenty Thousand Souls Were Justified and Ten Thousand Sanctified in about Six Years](#)  
[County Families of Lancashire and Cheshire](#)  
[Zeitschrift Fur Instrumentenkunde 1890 Vol 10 Organ Fur Mittheilungen Aus Dem Gesamten Gebiete Der Wissenschaftlichen Technik](#)  
[Spiritual Despotism](#)  
[LEsthetique de Jean-Sebastien Bach](#)  
[Turkey and Its People](#)  
[Hoheren Lehranstalten Und Das Madchenschulwesen Im Deutschen Reich Die](#)  
[The Path to Rome](#)  
[The Irish Version of the Historia Britonum of Nennius](#)  
[Orazioni Quaresimali Vol 1 Ed Altre Nuove Opere del Professore Abate Giuseppe Barbieri](#)  
[A Collection of Original Letters and Papers Concerning the Affairs of England from the Year 1641 to 1660 Found Among the Duke of Ormondes Papers](#)  
[A Physical View of Man and Woman in a State of Marriage Vol 2 With Anatomical Engravings](#)  
[Under Fire](#)  
[The Popular History of England Vol 5 An Illustrated History of Society and Government from the Earliest Period to Our Own Times](#)  
[The Nation Vol 66 A Weekly Journal Devoted to Politics Literature Science and Art From January 1 1898 to June 30 1898](#)  
[Case Studies in Counseling and Psychotherapy](#)  
[Theoretical and Practical Grammar of the French Tongue In Which the Present Usage Is Displayed and All the Principal Difficulties Explained Agreeably to the Decisions of the French Academy To Which Are Added Some Select Familiar Phrases on the Principa](#)  
[A Short History of England for School Use](#)  
[The New Playground Or Wanderings in Algeria](#)  
[A Journey Due North Being Notes of a Residence in Russia](#)  
[The East and the West 1903 A Quarterly Review for the Study of Missions](#)  
[American Indian Life By Several of Its Students](#)

[A Concordance to the Christian Year](#)

[The Journal of Speculative Philosophy 1884 Vol 18](#)

[The Story of Venice](#)

---